

TOLEDO SALES: 419-870-2797 • 216-688-9045

Since 1989.

www.laprensa1.com  
TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!

33rd Anniversary  
Since 1989

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

24 de septiembre, 2021 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 70, No. 1

## HISPANIC HERITAGE MONTH



### Con el grito de: ¡Viva México!, Consulado celebra Independencia

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

MICHIGAN/OHIO, mexicanos de *Luly del Real* y su grupo de danza, fueron los encargados de dar la bienvenida a los invitados. También se contó con la participación musical de *Claudia Montoya* y *Nathan Kirkwood*. Después del agradable convivio lleno de música, color y arte, se llevó a cabo el programa oficial el cual inició con la entonación del himno nacional de Estados Unidos, seguido del himno nacional mexicano.

El ballet folklórico y una exhibición de trajes

(Continúa en la p. 12)



Fernando Gonzalez Saiffe photo by Larry Arreguin

Find us on Facebook

Follow Us On Twitter

Realize your dream of home ownership.

Cover up to 100% for purchasing and improvements and move into the home of your dreams.

### Community Mortgage Program\*

- Low, fixed-rate mortgage terms available to keep your principle and interest payment from changing.
- Available for single family homes and PUD.
- Purchasing? Finance up to \$150,000 or less at 100% of purchase price plus the cost of improvements.
- Refinancing? Refinance your current mortgage, closing cost, and cost of improvements at 100% of your homes value on loan amounts of \$150,000 or less.



Tammy Moses, M.S., F.R.C.R.  
AVP, Community Development Officer  
TMoses@YourPremierBank.com  
419-794-5018

premier bank

2920 W. Central Ave., Toledo • 419-537-9900  
1707 Cherry St., Toledo • 419-214-4302  
(inside the Seaway Marketplace)

\*Subject to credit approval. Improvements must be rehabilitative in nature or add square footage. Plaintiff term for improvements, 3 months. Additional improvements/alterations may apply. Borrowers must occupy the property. Borrower must contribute \$500 of their own funds. Borrowed income must be at or below 80% HUD Area Median Income or subject property located in a low/moderate income tract as shown in FISC. Goodwill, Tenant fee, property taxes and insurance required. Home seller can contribute up to 1% of the sales price to be applied towards closing costs. Loans over \$100,000 and up to \$100,000 please call for additional required funds needed for down payment. Premier Bank LENDER

Since 1989

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest and Largest Latino Newspaper

**Advertise in La Prensa!**  
The most effective way to reach the Hispanic community.

**CALL TODAY!**

**Adrienne**  
419-870-2797  
or email  
[adrienne@laprensa1.com](mailto:adrienne@laprensa1.com)  
Tinta Con Sabor

[www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)

Let's get you driving today!  
**FIRST TIME BUYERS**  
**GOOD, BAD OR NO CREDIT**



With as little as \$800 income you could drive away today!

**Call Renee Serino 330-795-5866**

MEDINA AUTO MALL • 3205 MEDINA ROAD, MEDINA

One Stop For All Your Hispanic Needs

**Spartan Stores**

## TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
www.toledofoodmarket.com

Blue Ribbon Rice 20 lb. bag \$9.79	El Popular Chorizo 12 oz. 3/\$10	Grinda & Fresh Chicken Fajita Mix 12 oz. \$3.49
La Prensita Pinto Beans 3/\$5	Jalapeno Peppers Per lb. 99¢	El Milagro Corn Tortillas 99¢
O'Gall Beans 4/\$5	Roma Tomatoes Per lb. 99¢	San Marcos Whole Jalapenos 99¢
El Milagro Tostitos 2/\$6	Tomatillos Per lb. 99¢	Klass Drink Mix 2/\$9
Grasa Pinto Beans 2/\$4	Cilantro Bunch 2/\$1	Juices 69¢
Jericas Orzota 2/\$3		Goya Salsas \$3.99

LP: Ad effective Tuesday, September 14, 2021 - Monday, September 27, 2021

**LOURDES UNIVERSITY**

# HONORS

## Hispanic Heritage Month

## Cuba inicia vacunación contra el COVID en niños de dos años

Por ANDREA RODRÍGUEZ, Associated Press

LA HABANA, 16 IX 21 (AP): Sentada sobre las piernas de su mamá, Lucía, de dos años, veía las ilustraciones de su libro mientras a su alrededor varios pequeños seguían asombrados el despliegue de médicos con batas blancas y enfermeras con termómetros. En una sala contigua Danielito, de la misma edad, lloriqueaba mientras lo inyectaban, al tiempo que un payaso iba y venía intentando distraerlos.

Cuba inició el jueves una campaña masiva de vacunación en niños de dos a 10 años con sus propios antígenos contra el nuevo coronavirus, convirtiéndose en una de las primeras naciones en inmunizar a menores tan pequeños.

“Nuestro país no arriesgaría ni un mínimo (con infantes) si no fuera una vacuna segura que estuviera comprobado que tiene gran eficacia al introducirla en los niños”, dijo a The Associated Press *Auroliis Otaño*, directora del Policlínico Universitario Vedado, adonde se instaló un salón para las inmunizaciones.

Otaño indicó que la circulación de la variante Delta produjo un incremento de los contagios afectando a los más jóvenes, por lo que la comunidad científica “decidió primero llevar la vacuna a un ensayo clínico” y “se decidió aprobarla en edades pediátricas”.

El Policlínico esperaba vacunar unos 300 menores de entre dos y cinco años. Los mayores de cinco y hasta 10 recibirían la primera dosis en sus escuelas.

“A mí me saltó mucho la duda y me dio preocupación al

comienzo, realmente, pero me informé”, dijo a AP *Denisse González*, mamá de Lucía, que cubierta por un tapabocas rodeado de sus rizos miraba el cuento mientras esperaba una hora, el tiempo que debían estar en observación los menores tras ser vacunados.

“Ante todo está la salud de nuestros hijos, que es lo principal y es un riesgo (el contagio) porque los niños pequeños andan siempre jugando, por el piso”, agregó González, una ingeniera de 36 años. “Hasta ahora la medicina cubana ha dado resultado, confío en que esta vacuna va a ser buena”.

En las semanas anteriores comenzó la vacunación de jóvenes de entre 11 y 18 años. El esquema contempla dos dosis de Soberana 02 y una de Soberana Plus, tal como se hizo con los adultos.

Cuba enfrenta un pertinaz rebrote de COVID-19 -que llevó al país a casi el colapso de su sistema de salud y al incremento de las muertes- al cual se suma a una crisis económica con carencias de medicamentos y una infraestructura deteriorada. Provincias como Matanzas, Ciego de Ávila y Cienfuegos tuvieron que recibir apoyo de médicos de otras zonas del país y contaron incluso con donativos internacionales.

Además de las Soberanas, producida por el Instituto Finay, Cuba desarrolló otra vacuna nacional -Abdala- creada por el Centro de Inmunología Genética y Biotecnología. Ambas tienen la autorización de emergencia de las autoridades nacionales y están en proceso de mostrarlas ante la Organización Mundial de la Salud.

Según el Ministerio de

Salud de la isla hasta la víspera se han registrado en la isla 776.125 casos positivos de los cuales fallecieron 6.601.

En junio, los reguladores chinos aprobaron el uso de las vacunas *Sinovac* y *Sinopharm* para niños de 3 a 17 años pero todavía no se realizó la aplicación. Otras farmacéuticas cuentan con antecedentes en la aplicación para adolescentes, pero no se reportan campañas masivas a edades tan tempranas como las de la iniciada por Cuba este jueves.

Los niños se han librado en gran medida de lo peor de la pandemia y muestran síntomas menos graves cuando contraen el virus. Pero los expertos dicen los pequeños pueden transmitirlo a otros y eventualmente sufrir consecuencias negativas. Algunos señalan que si los países van a lograr la inmunidad colectiva a través de la aplicación masiva de antígenos los menores deberían estar incluidos.

“A medida que más adultos reciben sus vacunas COVID-19, los niños, que aún no son elegibles para las vacunas en la mayoría de los países, representan un mayor porcentaje de hospitalizaciones e incluso muertes”, dijo la víspera la directora de la Organización Panamericana de la Salud, *Carissa F. Etienne*. “Debemos ser claros: los niños y los jóvenes también enfrentan un riesgo significativo”.

Según la directiva el año pasado se notificaron más de 1,5 millones de casos de positivos entre menores. En los primeros nueve meses de este año ascendieron a 1,9 millones.

## UNICEF: Millones de niños siguen fuera de aulas en A. Latina

PANAMÁ, 15 IX 21 (AP): Alrededor de 86 millones de niños y niñas siguen sin retomar a las aulas en América latina mientras muchos de ellos, provenientes de familias pobres, ni siquiera han podido acceder a la educación virtual, advirtió UNICEF el jueves.

Se trata del más reciente reporte sobre el tema de esa agencia de las Naciones Unidas, que volvió a alertar sobre las consecuencias que tendría la prolongación del cierre de las escuelas debido a la pandemia del nuevo coronavirus. Entre ellas mencionó la mayoría de los niños, niñas y adolescentes de América Latina y el Caribe no han visto a sus profesores o amigos fuera de una pantalla”,

indicó Jean Gough, directora regional de UNICEF. “Los que no tienen Internet, directamente no los han visto”.

“La educación virtual debe continuar y mejorar, pero está claro que durante la pandemia las familias más marginadas no han tenido acceso al aprendizaje”, alertó Gough en un informe divulgado en su sede regional en la capital panameña.

La buena noticia, según el organismo, es que 47 millones de alumnos en la región han reanudado sus clases presenciales de forma parcial o total.

“Es esperanzador ver que cada día se reabren más escuelas y más niños, niñas, adolescentes, maestros y profesores vuelven a la escuela en América Latina y el Caribe”, señaló Gough.

Para UNICEF, la escuela no es sólo un lugar donde los niños aprenden sino también un espacio seguro para que interactúen, jueguen y

crezcan juntos. “Durante la pandemia, América Latina y el Caribe han tenido más tiempo de cierre ininterrumpido de escuelas que cualquier otra región del mundo”, señaló. “En toda la región se ha perdido una media de 153 días de clase presencial desde que se inició la pandemia. El cierre generalizado de escuelas ha causado la mayor interrupción del aprendizaje en la historia moderna de la región”.

Agregó que los datos más recientes de todo el mundo muestran que las escuelas no están asociadas a un aumento de la transmisión del COVID-19 sino que reflejan el nivel de contagio de la comunidad.

“Incluso en los lugares con las tasas más altas de COVID-19, la Organización Mundial de la Salud recomienda considerar todas las opciones para continuar el aprendizaje”, destacó UNICEF.

## Protect yourself and your baby from COVID-19. Get vaccinated.



- COVID-19 vaccination is recommended for all people 12 years and older, including people who are pregnant, breastfeeding, trying to get pregnant, or might become pregnant in the future.
- The benefits of receiving a COVID-19 vaccine outweigh any known or potential risks of vaccination during pregnancy.
- There is currently no evidence that any vaccines, including COVID-19 vaccines, cause problems trying to get pregnant.
- COVID-19 vaccination in people who are pregnant or breastfeeding builds antibodies that might protect their baby.

Ask your provider about the COVID-19 vaccine.



[cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus)

**Hispanic Heritage Month**  
September 15 - October 15

## Editores: MAJOR UPDATE: Reformula tras discursos de los presidentes de México y Cuba, cambia subtítulo.

CIUDAD DE MÉXICO, 16 IX 21 (AP): El día de la Independencia de México estuvo dedicado a Cuba.

El presidente **Andrés Manuel López Obrador** pidió el jueves "respetuosamente" a Estados Unidos el fin del bloqueo a Cuba e instó a la comunidad cubano-americana a que deje de lado los asuntos partidistas y busque la reconciliación.

La postura del mexicano no es nueva pero sus palabras tienen especial simbolismo al ser pronunciadas durante el acto oficial del Día de la Independencia de México, un desfile militar donde tradicionalmente no son habituales los discursos pero que esta vez contó con las palabras no sólo de López Obrador sino de su invitado de honor, el líder cubano **Miguel Díaz-Canel**.

"Ojalá que el presidente (**Joe Biden**), quien posee suficiente sensibilidad política, actúe con esa grandeza y ponga fin para siempre a la política de agravios hacia Cuba", dijo el presidente mexicano. "También debe ayudar la comunidad cubano-estadounidense haciendo a un lado los intereses electorales o partidistas, hay que dejar atrás el resentimiento, entender las nuevas circunstancias y buscar la reconciliación".

Estas declaraciones tienen lugar durante el primer viaje al exterior del cubano después de las protestas contra el gobierno que tuvieron lugar en julio y cuya represión suscitó duras críticas internacionales.

"Se ve mal que el gobierno de Estados Unidos utilice el bloqueo para impedir el bienestar del pueblo de Cuba con el propósito de que éste, obligado por la necesidad, tenga que enfrentarse a su propio gobierno", agregó. "Si esta perversa estrategia lograra tener éxito... se convertiría en un triunfo pírrico, vil y canalesco", dijo el mandatario mexicano.

Miles de cubanos se echaron a la calle a mediados de julio para protestar por la escasez de bienes básicos y los cortes de energía pero también criticaron la política del gobierno y pidieron más libertades en la isla. Fueron las manifestaciones más grandes desde los años 90 y muchas entidades, como la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, condenaron la represión con la que actuaron las autoridades para disolverlas, el uso excesivo de la fuerza y las detenciones que siguieron.

El gobierno de México envió poco después a Cuba medicamentos, alimentos y también combustible en lo que supuso el mayor apoyo en ayuda humanitaria en décadas y el presidente López Obrador insistió en condenar el bloqueo,

elogiar la resistencia cubana y arremeter contra la Organización de los Estados Americanos (OEA).

Díaz-Canel llegó a México días antes de VI Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), a la que se espera que acudan 16 mandatarios. La cita se prevé sea un reforzamiento de este foro de integración frente a la OEA, que México apostó por reformar y en la que también está presente Estados Unidos pero no Cuba.

El líder cubano arribó a la Ciudad de México acompañado, entre otros, por su canciller **Bruno Rodríguez** y el ministro del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera, **Rodrigo Malmierca**.

Antes de la cita multilateral del fin de semana, Díaz-Canel mantendrá un encuentro con López Obrador en el que se pretende profundizar el diálogo político al más alto nivel y ampliar las relaciones económicas y comerciales, la inversión y la cooperación en ámbitos como la salud, según el gobierno cubano.

Uno de los primeros en criticar la visita del cubano fue el expresidente **Felipe Calderón (2006-2012)**. "Es inaceptable el protagonismo en las fiestas del bicentenario de la consumación de la independencia de un dictador que encierra a decenas de ciudadanos cubanos", dijo en su cuenta de Twitter.

## Independencia México: lo prehispánico llena un Zócalo vacío

CIUDAD DE MÉXICO, 16 IX 21 (AP): La nueva normalidad pandémica parece que llegó para quedarse. México volvió a iniciar el miércoles los festejos por el Día de la Independencia con el principal zócalo del país vacío y un especial recuerdo a su pasado prehispánico.

Un minuto de silencio por las víctimas del COVID-19—más de 3,5 millones de contagiados y una cifra real de muertes que se acerca a las 400.000—precedió los vivas a México y a sus héroes y el tradicional toque de campaña del presidente que recuerda el llamado a las armas que hizo **Miguel Hidalgo** para iniciar la lucha de 1810-1821 para lograr la independencia de España.

Por segundo año consecutivo, no hubo grandes ceremonias oficiales, pero algunos

mexicanos festejaron más que el año pasado debido al alivio de las medidas sanitarias en todo el país y a que el 69% de la población adulta tiene ya al menos una dosis de vacuna. En la capital, por ejemplo, hace días que se reabrieron bares y cantinas, aunque con ciertas restricciones.

Sin embargo, la mayor plaza del país, donde otros años podían reunirse hasta 100.000 personas, solo tenía esta vez una maqueta del Templo Mayor. La instalación, junto con la iluminación de símbolos mexicas, fue inaugurada el 13 de agosto, cuando se cumplían 500 años de la caída de Tenochtitlan a manos de los españoles, una efeméride que ahora se conmemora como los cinco siglos de resistencia indígena.

"Vivan las culturas del México prehispánico", dijo **Andrés Manuel López Obrador** tras

celebrar, entre otros valores, la libertad, la justicia, la honestidad y la soberanía.

Un espectáculo de luces y sonido proyectado sobre la maqueta recordó después los últimos años del imperio mexica y el inicio de la independencia, a lo que siguió la música y la tradicional pirotecnia.

El Día de la Independencia es formalmente el 16 de septiembre, pero desde hace más de un siglo el presidente da el "grito" la noche anterior.

El evento se celebra ininterrumpidamente desde 1847, cuando las tropas estadounidenses ocuparon la Ciudad de México durante la guerra entre los dos países.

Para el jueves está previsto el tradicional desfile militar en el que este año López Obrador estará acompañado por el presidente de Cuba, **Miguel Díaz-Canel**.

## Detenga la propagación de gérmenes

Ayude a prevenir la transmisión de enfermedades respiratorias como el COVID-19.



[cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus)

Established 1956

**TEX-MEX TORTILLERIA**  
848 S. Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 241-3486

Open: Thursday - Saturday 9:00 AM - 4:00 PM  
Sunday 9:00 AM - 2:00 PM

Closed Monday - Wednesday

**Grand Rapids Public Library Celebrates Hispanic Heritage Month**

GRAND RAPIDS: The Grand Rapids Public Library (GRPL) celebrates Hispanic Heritage Month with online and in-person programs for both kids and adults. Programs include panel discussions in collaboration with local organizations, on the Grand Rapids Public Library's official Facebook page and Youtube channel. There will also be events for families and public altars in honor of *Día de los Muertos*. All events take place between September 15 - November 3, 2021. GRPL's series of educational and entertaining programming includes:

**Raising Bilingual Children**

Thursday, September 30, 2021, 6:00 pm  
Virtual Event | GRPL's Facebook Page  
Participate in a live discussion about the benefits and challenges of raising bilingual children. Panelists include local parents, educators, and community members. A wonderful opportunity to listen, share, and gather resources. This program is presented in partnership with the Literacy Center of West Michi-

**Latinos and the Fight for Equitable Education in Grand Rapids and Michigan**

Wednesday, October 27, 2021, 6:00 pm  
Virtual Event | GRPL's Facebook Page  
MSU professor Delia Fernández will explore the history of Latinos in Grand Rapids, and the difficulties faced when reaching for access to an equitable education. Dr. Fernández's research centers on Latino placemaking in the Midwest. She is particularly interested in how they transform the places they live in to suit their political, economic, and social needs.

**¡Vamos A Leer!**

Tuesday, September 21, 2021, October 5, 12, 2021, 1:00 pm  
Virtual Event | GRPL's Facebook Page and YouTube Channel  
These storytimes celebrate the power of being bilingual and Hispanic Heritage. The stories we share will be read in both Spanish and English by our friends from local organizations: Grandville Avenue Arts & Humani-

ties; West Michigan Chamber of Commerce; LINC Up; and Grand Rapids Public Schools.

**Bilingual Yoga**

Wednesday, September 22, 2021 6:00 pm  
Saturday, October 2, 2021, 9:30 am  
Wednesday, October 6, 2021, 6:00 pm  
Madison Square Branch lawn - 1201 Madison SE  
Have you ever been curious about trying yoga? While trying something new can be intimidating, yoga is a great way to help you move and relax your body. Discover the benefits of yoga with these all-ages classes taught by registered yoga instructor, Karolina DeLange.

**Public Día de los Muertos Altars**

Monday, October 25 - Wednesday, November 3, 2021, during open hours  
Madison Square Branch - 1201 Madison SE  
Main Library - 111 Library St NE  
Grandville Avenue Arts & Humanities - 644 Grandville Ave SW  
Experience altars cre-



ated by talented artist Reyna Garcia. The altars highlight the significance of the Día de los Muertos celebration within some of our Hispanic cultures. Printed educational material will be available for everyone that visits the altars.

In addition to virtual programming, GRPL is offering Latinx Figures Craft Kits craft kits. These take-home kits include

age-appropriate crafts and coloring pages for kids, and include information to help families learn about four different Latinx figures: Roberto Clemente, Celia Cruz, Ellen Ochoa, and Cesar Chavez. Craft kits can be picked up at any GRPL location. Available while supplies last.

Parents and teachers can also pick up an altar kit to build an educational altar at home or in the class-

room. Altar kits are available to pick up at all GRPL locations and at the Grandville Avenue Arts & Humanities between September 27 - October 30 while supplies last. Limit one kit per family or classroom.

All library events are free and available on GRPL's Facebook Page and YouTube Channel. Visit [www.grpl.org/hispanicheritage](http://www.grpl.org/hispanicheritage) or call 616.988.5400 for more information. The Grand Rapids Public Library inspires opportunity, connection, and innovation. Funding for these programs is provided by the *Grand Rapids Public Library Foundation*.

[www.grpl.org/hispanic-heritage-events/](http://www.grpl.org/hispanic-heritage-events/)

**Complaint: DTE, Bellino and Shirkey Violated Campaign Finance and Lobby Acts**

MICHIGAN, Sept. 20, 2021: *Progress Michigan* has filed complaints with the State Bureau of Elections against *Senate Majority Leader Mike Shirkey, Rep. Joe Bellino, DTE Energy Company PAC* and *DTE Energy* for violating both the Michigan Campaign Finance Act and the Lobby Registration Act. The complaints center around donations from DTE to Shirkey and Bellino for golf outing fees. Bellino chairs the

Energy subcommittee in the Michigan House, which directly oversees policy that impacts DTE. The following statement may be attributed to *Lonnie Scott, executive director of Progress Michigan*: "DTE's lack of investment in our power grid kept residents in the dark for days after recent storms—and they clearly hoped to keep people in the dark about their illegal gifts to Bellino and Shirkey as well. These donations are clearly gifts meant to

lobby elected officials. The shameful and illegal sidestepping of Michigan's lobby laws are exactly why we need lobbying reform in Michigan. We're hopeful the Bureau of Elections will review these complaints and take swift and appropriate action against Bellino, Shirkey, DTE PAC and DTE. We encourage the Department of Attorney General to also review this information for possible civil and criminal enforcement as well."

**Final season of Love**

**RENT**

25TH ANNIVERSARY FAREWELL TOUR

**ON SALE NOW OCT. 19-24**

**FISHER THEATRE**

**BROADWAYINDETROIT.COM**

**Díaz batea jonrón a 1er lanzamiento; Rays vencen a Tigres**

ST. PETERSBURG, Florida, 16 IX 21 (AP): El cubano *Yandy Díaz* conectó un jonrón en el primer lanzamiento del partido, *Mike Zunino* consiguió otro cuadrangular, el relevista *Dietrich Enns* trabajó cuatro entradas con control y los Rays de Tampa Bay se impusieron el jueves 5-2 a los Tigres de Detroit.

Los Rays, líderes de la División Este de la Liga Americana, aventajan por ocho juegos y medio a Boston y Toronto, que están en segundo y tercer lugar respectivamente. Los Yanquis de Nueva York marchan en el cuarto puesto, nueve juegos abajo.

El toletero dominicano de Tampa

Bay, Nelson Cruz, salió del partido en la sexta entrada debido a una magulladura en el antebrazo derecho. Fue golpeado con un lanzamiento en el primer episodio.

Enns (2-0) permitió una carrera y tres imparables. Seis lanzadores de los Rays compartieron el montículo y concedieron seis indiscutibles.

El zurdo, de 30 años, que apareció en su séptimo encuentro esta campaña y noveno general, trabajó el sábado cuatro entradas en blanco en Detroit para alzarse con su primera victoria en Grandes Ligas.

Niko Goodrum y el dominicano *Jeimer Candelario* dispararon jonrones para la causa de los Tigres, que

ganaron dos de tres encuentros el fin de semana a Tampa Bay. Tyler Alexander (2-3) permitió cuatro carreras y cinco hits en cinco entradas dos tercios.

Díaz conectó su jonrón al primer lanzamiento de Alexander que fue parte de una ofensiva de dos anotaciones en la entrada inicial.

**Por los Tigres, el venezolano Miguel Cabrera de 4-0.** El puertorriqueño *Willi Castro* de 3-1.

Por los Rays, los cubanos *Yandy Díaz* de 4-2, una anotada, una impulsada, y *Randy Arozarena* de 3-0, una empujada. El dominicano *Manuel Margot* de 2-1, una anotada, una impulsada.



**Adelante honors Jessica Molina and Dr. Richard Paat at festival, during Hispanic Heritage Month**

By La Prensa Staff

TOLEDO, Sept. 18, 2021: *Adelante, Inc.* hosted its 2<sup>nd</sup> Annual event honoring *César Chávez* and recognizing individuals as *Adelante's* "friends in the community that were involved in the betterment of the community." This event was held at *Promenade Park* in downtown Toledo—the reconstructed site of numerous Latino festivals.

Live entertainment included bands—such as *Grupo Vicio, La Corporación, Gabriel Burciaga and The Bad Boyz—DJ Pablo Urbina, and El Corazón de México Ballet Folklorico.*

Food, merchandise, and information vendors were involved, along with a Motorcycle Bike Show in partnership with the *Homeboys Riding Club.* Admission was

\$10 in advance / \$15 at the entrance.

There were hundreds in attendance throughout the course of the day, 3 to 11PM, enjoying the breeze, companionship, food, drink, dance, and music. Good tacos were eaten by many. *Some wore masks but many didn't, and this is one of the problems of the current pandemic, which is going on 2 years.*

*The César Chávez Humanitarian Award* celebrates the accomplishments and unselfish commitment of a servant leader to service, education, and economic opportunities for Latinos. This year's award recipient, *Jessica Molina*, is a servant leader who has dedicated herself to working with children and families to ensure

their needs are met in the education arena.

According to its director, *Sabina Serratos*, "Jessica has been a fearless leader throughout the national COVID-19 pandemic, even opening the doors to her school (*Escuela Smart*) to ensure vaccinations were accessible to underrepresented families."

*Adelante, Inc.* will also present the *Amigo Paat* for his commitment in engaging the Latino Community through collaborative efforts and initiatives to ensure that Latino children, youth and adults have access to adequate healthcare.

"Dr. Paat is relentless in his missionary work overall, often traveling across the world to deliver medical help to those in need. His com-

mitment to the local community has been unwavering for many years. He has led a COVID -19 vaccination effort over the past 19 months, making underrepresented populations a priority for access and service delivery," said Ms. Serratos.

*Adelante's* Hispanic Heritage Month celebration was sponsored by: *ProMedica, PNC Bank, Lucas County Auditor's Office, La Prensa, KeyBank,*

*The Andersons, Owens Corning, Edward Jones, First Insurance Group, Lucas County Public Library, Hollywood Casino, Zepf Center, Harbor, IBEW Local 8 – Latin Labor Council/ Electrical*

*Union, IKORCC Local 351- Carpenter Union, Homeboys RC, GBQ Partners and AFLAC-Melanie King.*

According to director *Serratos*: "In collaboration with business and community organizations, *Adelante* strives to improve the quality of life for Latinos and Toledo residents by: providing early childhood, secondary and adult educational programs; facilitating access to prevention, health and social services for all ages; promoting and providing



economic empowerment and access to workforce opportunities; providing youth development services and program; and creating awareness of the richness of the Latino culture."

On the Internet: [www.adelantetoledo.org/](http://www.adelantetoledo.org/)

**Get a COVID-19 vaccine**

**It's SAFE!** **\$0.00 It's FREE!**

It will help **PROTECT** you and your family!

You might get side effects. But you should **FEEL BETTER** in a few days.

Get the **FIRST** vaccine you can!

**6 FEET**

**Keep taking basic prevention steps until you are fully vaccinated.**

Learn more: [www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html](http://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html)



**PROFILE: Amanda Vargas**

SYLVANIA, OH, Sept. 20, 2021: *Lourdes University* student and Chicago native *Amanda Vargas* has become an impactful leader during her time at *Lourdes University.* Active on campus, Amanda now serves as President of the *Latinx Student Union (LSU).*

Under her leadership, *LSU* has been involved in numerous events/projects including: the *Toledo Public*

*Schools Hispanic College and Career Readiness Summit* offered at *Lourdes* on October 13, 2021, the *2021 Latinola Scholarship Day at Fifth Third Field* (held this year on Sept. 16, 2021), and *Día de Los Muertos.*

Last year, Amanda worked with *Dr. Angela Dunn* on the Hispanic Heritage book drive through *Toledo Public Schools* to benefit the *Escuela Academy.*

In addition to her studies and involve-

ment on campus, Amanda is part of the Admissions and Enrollment team, assisting the Vice President and Dean of Students in securing and promoting *Latinx/Hispanic Speakers, presenters, and educational forums.* In 2020, Amanda successfully completed the *Hispanic Leadership Institute* training offered by the *Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce.*

**Cleveland COVID-19 Vaccine Locations**

**Homebound Options:**

People who are homebound and need a vaccine can be referred to the **Western Reserve Area Agency on Aging** by calling (216) 621-0303. When making a referral, be prepared to provide the individual's name, demographic information, DOB, phone number, and address.

**Standing Clinics:**

Vaccine Locations below sorted by hub zip code:

- Monday-Sunday, **Cleveland Clinic Euclid Avenue Pharmacy**, 9211 Euclid Avenue, Cleveland, OH 44195. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm

- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Willoughby Hills Pharmacy**, 2550 Som Center Rd, Willoughby, OH 44094. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm

- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Strongsville Pharmacy**, 16761 South Park Center, Strongsville, OH 44136. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm

- Every Tuesday, J. **Glenn Health Center**, 11100 St. Clair Ave. from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at [gettheshot.coronavirus.ohio.gov](http://gettheshot.coronavirus.ohio.gov); phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer in shared folder in English and Spanish.

- Tuesdays and Fridays @ **International Community Health Center - Akron**, 370 E. Market Street, Akron, OH 44304 from 8:30 AM- 5:00 PM. To register, call 234-300-3400.

- Every Thursday, **McCafferty Health Center**, 4242 Lorain Ave, from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at [gettheshot.coronavirus.ohio.gov](http://gettheshot.coronavirus.ohio.gov); phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer in shared folder in English and Spanish.

- Case Western Reserve University**, Veale Convocation, Recreation and Athletic Center at 2138 Adelbert Road. Check eligibility, then register online or call 216-368-1964. For

more information, visit CWRU website.

- The **Centers & Circle Health Services**, Johnson & Johnson vaccine. Register online or by phone at: 216-325-WELL

- Neighborhood Family Practice**, is offering walk-in or scheduled vaccine appointments at all seven community health center locations.

Register online or call 216-281-0872 for assistance.

**Cleveland Clinic Standing Clinics:**

You can schedule an appointment on this link: <https://my.clevelandclinic.org/landing/covid-19-vaccine/ohio#> or call 216-448-4117. Our schedulers are available Tuesday-Friday 9am-4pm.

- Cleveland Clinic Business Operations Center**— 6801 Brecksville Road, Independence, Ohio 44131 (Appointment only)

- Cleveland Clinic Main Campus**, G-10— 9500 Euclid Ave, Cleveland, OH 44195 (Walk-in vaccinations for Cleveland Clinic patients 18 and older available Monday, Wednesday and Friday from 9am-3pm)

- Fairview Hospital**— 18101 Lorain Ave, Cleveland, OH 44111 (Appointment only)

- Hillcrest North Campus**— 6777 Mayfield Rd, Mayfield Heights, OH 44124 (Appointment Only)

- Langston Hughes Health and Education Center**— 2390 E 79th St, Suite 206, Cleveland, OH 44104 (Walk-in vaccinations available Mondays from 7:30am-3:30pm)

**MetroHealth Standing Clinics:**

- Main Campus Pharmacy**, 2500 MetroHealth Drive, Cleveland, OH 44109, Monday-Friday from 9am-6pm

- Parma MetroHealth Pharmacy**, 12301 Snow Road, Parma, OH 44130 Monday-Friday from 9am-6pm

- Cleveland Heights Pharmacy**, 10 Severance Circle, Cleveland, Heights OH 44120 Monday-Friday from 9am-6pm

- Broadway Pharmacy**, 6835 Broadway Ave, Cleveland, OH 44105 Monday - Friday from 9am-6pm.



Moderna only.

- Ohio City Health Center Pharmacy**, 4757 Lorain Ave, Cleveland, OH 44102 Monday-Friday from 9am-3pm.

- Old Brooklyn Pharmacy**, 4229 Pearl Rd. Cleveland, OH 44109. Monday-Friday from 9am-3pm

- Middleburg Heights Pharmacy**, 7800 Pearl Rd. Middleburg Heights, OH 44130. Monday-Friday from 9am-3pm

- Brecksville Pharmacy**, 9200 Treeworth Blvd. Brecksville, OH 44141 Monday-Friday from 9am-3pm.

- Buckeye Pharmacy**, 2816 E. 116th St., Cleveland, OH 44120 Monday-Friday from 9am-3pm.

- Bedford Pharmacy**, 19999 Rockside Rd. Bedford OH 44146 Monday-Friday from 9am-3pm.

**Upcoming Pop-Ups:**

- Monday, August 30** at Shaarey Tikvah: 26811 Fairmount Blvd, Beachwood, OH 44122 from 5-7pm.

**Cleveland Public Library** is offering a dose of protection against COVID-19. In partnership with Northeast Ohio Neighborhood Health Services, Inc. (NEON), the Library will host COVID-19 vaccination clinics at select neighborhood branches.

- Clevelanders who get the shot can win bus passes, gift cards, and other prizes. Managed Plan Medicaid members aged 18 and over receiving their first dose of the COVID-19 vaccine will get a \$100 gift card.

**Cuyahoga County Public Library** is partnering with **United Healthcare** to offer mobile vaccine clinics at the branches below (Medicaid members will receive a \$100 gift card after the first shot):

SOURCE: *Mike Heuer & Maria Garcia-Olalla*, HUB+Spoke Vaccine Task Force

**COVID-19 TESTING LOCATIONS**

**Toledo Health Department:**

- RITE AID:** Drive-thru testing available at the 7225 Airport Highway; Time: Starting 6/4 testing hours will be 10-8 M-F and 10-5 on the Weekend;

- Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at [www.riteaid.com](http://www.riteaid.com) For Questions: (419) 866-8943; Cost: Free

- WALMART ON CENTRAL:** Drive-thru testing available at the Walmart Supercenter at 5821 Central Ave, Toledo;

- Time:** Testing is available M-W-F from 7 am - 9 am;

- Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at [www.MyQuestCOVIDTest.com](http://www.MyQuestCOVIDTest.com) For Questions: (866) 697-8378; Cost: Free

- LABCORP:** Anti-body testing available at 1565 S. Byrne Rd Suite 105, Toledo;

- Time:** Testing available Monday-Friday from 7:30 am - 4 pm

- Appointment: Order Required, No Appointment Needed.** **How Labcorp Works** (419-381-1300); Individuals without an order may have one created at **Labcorp COVID-19 Antibody Testing**; Cost: \$10 if order is purchased from Labcorp website.

- NHA: NEXUS HEALTHCARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Nexus Healthcare Center at 1415 Jefferson Ave;

- Time:** Beginning 4/27; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free

- NHA: NAVARRE PARK FAMILY CARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Navarre Park Family Care Center at 1020 Varland Ave (Spanish Speakers Available); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free

- CVS:** Drive-thru testing available at the CVS Pharmacy at 2104 S. Byrne Road, Toledo;

**Time:** Testing is available M-F from 9 am - 6 pm, on Sat 9 am - 5 pm, and on Sun 10 am - 5 pm; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at [www.CVS.com](http://www.CVS.com) For Questions: 419-389-9112 Cost: Free

- Health Partners of Western Ohio:** Drive-thru and walk-up Drive-thru testing available at the Old West End Site (former Girl Scout Building) at 2244 Collingwood Blvd Toledo;

- Time:** Testing is available M-F from 8:15 am - 4 pm (All Ages); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 567-318-3900; Cost: Free

- NEW LOCATION- Toledo Family Pharmacy:** Drive-thru testing available at 324 Main Street, Toledo;

- Time:** Testing is available M/TR: 10am -1 pm, W/F: 1 pm-6 pm, Sat : 11 am-3 pm;

- Appointment: Must have an appointment;** Visit [DoINeedACOVID19test.com](http://DoINeedACOVID19test.com) or call 800-635-8611 to schedule an appointment;

- Cost:** Free

**Testing locations for Cleveland:**

- Cleveland Clinic - Main campus**, 9500 Euclid Ave., Cleveland. Drive-thru. • **Walgreens**, 4281 W. 130th St., Cleveland; drive-thru, 9am to 5pm. Cleveland

*Ohio Dept of Health: If you have questions regarding Coronavirus/ COVID-19 call 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634).*

**Michigan Dept of Human and Health Services**

**Questions About COVID-19? Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136.**

**Email COVID19@michigan.gov. Don't Bring COVID-19 Home. Get Tested Today At No Cost.**

Are you or is someone close to you sick or has symptoms? Do you work outside the home? You should get tested for coronavirus. There are many locations where you can get tested at no charge to you. Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136, press 1.

**Testing sites in Detroit:** • **CVS Pharmacy at**

**Wayne County Community College;** Drive-thru, 1001 W Fort St, Detroit, MI 48226; (313) 412-2160; Appointment Required Features

- No-cost
- No doctor's order needed
- Tests uninsured individuals Guidelines

- Insurance accepted.
- Call to make an appointment for a self-swab test. Testing available to individuals meeting CDC, state, and age guidelines.

- Tests some asymptomatic depending on risk and occupation.
- Health Centers Detroit Medical Group** FQHC, 7633 E. Jefferson Ave., Suite 340, Detroit, MI 48214; (313) 822-9801

**Appointment Required Hours:** Mo,Tu,We,Th,Fr - 08:30AM-05:00PM

**Features**

- Tests people without symptoms (asymptomatic)
- No doctor's order needed

- Tests uninsured individuals Guidelines
- Insurance accepted.

- Please call the site to schedule a testing appointment.

**Grand Rapids, MI**

- AFC Urgent Care Grand Rapids TeleCare:** In an effort to minimize the spread of infection, we are now able to provide you with an opportunity to hold a telemedicine video visit with one of our providers. This will allow our providers to facilitate health care virtually without an in-person visit. TeleCare will be available from 8:00am to 8:00pm, 7 days a week. Patients requiring further care will be directed to our clinic or other appropriate health resources, as needed. Most insurance companies have agreed to cover the telemedicine visits for the cost of your typical copay. For those patients who do not have insurance coverage, we are offering the telemedicine visit for \$65.

**Appointment is Required for COVID Testing. PHONE:** 616-288-2980; 1740 28th Street SE Grand Rapids, MI 49508

- CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

- AFC URGENT CARE GRAND RAPIDS**

- Appointment is Required for COVID Testing. PHONE:** 616-288-2980; 1740 28th Street SE Grand Rapids, MI 49508

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through



Photo by Larry Arreguin

## Lorain Historical Society celebrates the 100<sup>th</sup> Anniversary of Latinos in Lorain

To commemorate the 100<sup>th</sup> Anniversary of Latinos in Lorain and in honor of Hispanic Heritage Month, *The Latino Lorain History Project* is launching its first exhibit at the Carnegie Center from September 15 – October 30. Focusing on Vine Avenue as one of the legendary hotspots representing Latino history in Lorain, the exhibit is a culmination of over a year of collaboration among *El Centro*, the Lorain Historical Society, Oberlin College, and leaders in the community. The exhibit will open to the public beginning on Wednesday, September 15 and continue every Tuesday, Thursday and Saturday through October 30 from 10 – 3 at the Carnegie Center, located at 329 W. 10<sup>th</sup> Street in Lorain.

The content of the exhibit is taken prima-



rily from oral history interviews of a number of Latinos in Lorain who recall living on or around Vine Avenue in the 50's and 60's. The themes of religion and spirituality, blending of cultures, and entrepreneurship are highlighted in the exhibit panels. It is hoped that young people in Lorain will capture the spirit and the vibe of Vine Avenue and explore ways to recreate that sense of community today, thus preserving the legacy of their Latino heritage for themselves and generations to come.

Opportunities will be provided for members of

the Latino community to sign up for oral history interviews or to share archival materials with the historical society on scanning days. An interactive timeline of the last 100 years will enable children to interact with the history of their community and learn more about the heritage of the Latinos in the City of Lorain.

For more information on this exhibit or to be a sponsor for the exhibit, please contact Bethany Tober at the Lorain Historical Society [btober@lorainhistory.org](mailto:btober@lorainhistory.org).

## Reported HHM events of NW Ohio

By La Prensa Staff

• *La Conexión* will host its fifth annual Hispanic Heritage Month event on Saturday, Oct. 2, 2021, @ 6 p.m. at the Junior Fair Building, Wood County Fairgrounds, 900 W. Poe St. The band, *Los Hermanos Villegas*, will provide the evening's entertainment, which pays tribute to the generations of Latinos who have positively influenced and enriched the nation and Northwest Ohio. Essential workers will be honored this



year, as the nonprofit hopes to shed light on the challenges the Hispanic community has faced during the pandemic. *COVID safety protocols will be followed at the event*, which is sponsored by the City of Bowling Green Human Relations Commission.

The Ohio Commission

on Hispanic and Latino Affairs (OCHLA) will not host its annual Governor's Distinguished Hispanic Ohioan Awards gala in Columbus this year due to the pandemic. Ohioans, who will receive awards, will be honored at the Latino Health Summit to be held online in November.

## CELEBRATE HISPANIC HERITAGE MONTH AT CLEVELAND PUBLIC LIBRARY

SEPTEMBER 13, 2021: Cleveland Public Library will honor the rich history, culture, and contributions of Hispanic Americans during *Hispanic Heritage Month*, which runs from September 15 to October 15.

"Everyone is welcome at the People's University. We believe the best way to understand each other is to experience other cultures," said Twyla Turner, Director of Inclusion & Leadership Education at Cleveland Public Library. "We invite all Clevelanders to visit the Library or join us online for a month of cultural appreciation."

From music and dance to art and ancestry, our Hispanic Heritage Month programs and activities offer something for everyone. "There's an emotional connection to the music, food, and traditions of our ancestors and we can't wait to share that with our community," remarks Jaime Delet, South Branch Manager and Chair of the Hispanic Employee Resource Group at Cleveland Public Library. "Whether it's to play and learn or seek and find, the library's events are designed to bring friends and families together to show their pride and embrace the vibrant Hispanic heritage."

### PLAY & LEARN

#### Hispanic Heritage Craft

Join us for a craft in honor of Hispanic Heritage Month  
Taino Rock Carvings | Tuesday, September 28 | Walz Branch | 4 p.m.  
Nazca Lines | Tuesday, October 5 | Walz Branch | 4 p.m.

#### ¡Baila Conmigo!

This 5-week program celebrates Hispanic heritage through music and dance  
Thursdays, September 16 - October 14 | Memorial Nottingham Branch | 4 p.m.

#### Latinx Make Art – Youth Series

Make art and explore the culture of Latin America in this hands-on series presented by Art Therapy Studio. Join us in-person at [Julia De Burgos Cultural Arts Center](https://www.clevelandpubliclibrary.org/cultural-arts-center) or pick up a free art kit at your neighborhood branch to follow along at home on [youtube.com/ClevelandPublicLib](https://www.youtube.com/ClevelandPublicLib)  
Fridays, Sept. 24 – Oct. 15 | Julia De Burgos Cultural Arts Center | 4 p.m. – 5 p.m.

#### Latinx Make Art – Adult Series

Explore identity and culture in this therapeutic art series offered by Art Therapy Studio. The in-person program will be held at [Julia De Burgos Cultural Arts Center](https://www.clevelandpubliclibrary.org/cultural-arts-center) located at 2800 Archwood Avenue in Cleveland.  
Fridays, Sept. 24 – Oct. 29 | Julia De Burgos Cultural Arts Center | 6 p.m. – 7 p.m.

#### CPL PLAY ONLINE Special Guest: Edgardo Miranda-Rodriguez

Graphic novelist and the writer and creator of the bestselling superhero series, *La Borinqueña*, joins CPL PLAY ONLINE for an inspiring and unflinching look at representation and diversity in storytelling. Miranda-Rodriguez will also explore character building in graphic novels, games, and art. Gaming will follow the discussion

Friday, October 15 | [twitch.tv/cleveland-publiclibrary](https://www.twitch.tv/cleveland-publiclibrary) | 5 p.m. – 6 p.m.

### SEEK & FIND

#### Explore Your Hispanic Roots Series

The two-part online lecture series will help people trace their Mexican family history. The class will be led by librarian and genealogist *Colleen Robledo Greene* who avidly uncovers her family's Mexican heritage. No experience in genealogy is required.

#### SERIES 1: An Introduction to Researching Your Mexican Ancestors

Learn the basics about key U.S. records and strategies for identifying when and where Mexican ancestors immigrated. Gather tips on identifying their hometowns in Mexico and where to find records needed to trace your family lines further back in Mexico.

Wednesday, October 6 | [cpl.libcal.com/event/8240162](https://cpl.libcal.com/event/8240162) | 4:30 p.m.

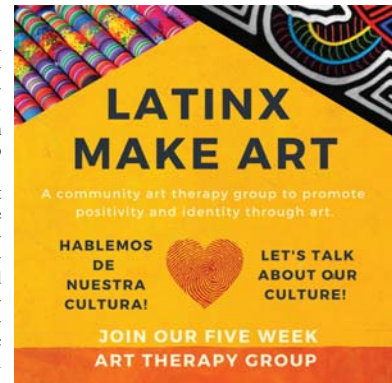
#### SERIES 2: Getting to Know Mexican Church & Civil Registration Records

The long history of formalized record keeping in New Spain and Mexico provides a wealth of information for researching Mexican ancestors. Church records and civil registrations are often described as the best family history records in the world due to the wealth of genealogical information typically included in these records. Learn how to find and analyze Mexican civil and church registration collections to build out your Mexican family history even if you're a non-Spanish speaker.

Tuesday, October 19 | [cpl.libcal.com/event/8240185](https://cpl.libcal.com/event/8240185) | 4:30 p.m.

Visit [cpl.org](https://cpl.org) for registration information on our *Hispanic Heritage Month* programs.

September is Library Card Sign-up Month! Visit [cpl.org](https://cpl.org) to get yours today. A Cleveland Public Library card is an all-access pass to books, movies, and a world of possibilities.





**Estados Unidos funciona con energía limpia, confiable y a bajo precio: es importante mantener este recurso al alcance de todos**

A medida que la demanda de energía crece después de la pandemia, los funcionarios públicos están tomando decisiones que podrían afectar su acceso a energía segura, a bajo precio y confiable. Las olas de calor y las tormentas están poniendo a prueba las necesidades energéticas del país; no podemos dar por sentado este suministro energético.

**Los funcionarios públicos no deben disminuir este recurso importante.**

Para obtener más información sobre cómo el suministro de energía ayuda a su comunidad, visite **CommunityEnergyCenter.org**



El Community Energy Center es una cooperativa con la National Newspaper Publishers Association y la National Association of Hispanic Publications Media, que brindará información y perspectivas sobre el papel integral que juega el sector energético en la vida cotidiana de las familias estadounidenses en una gran variedad de comunidades.

**ST. URSULA ACADEMY**

CATHOLIC • ALL GIRLS • COLLEGE PREP • GRADES 6-12

Give your daughter an **undeniable education.**

*Dele a su hija una **educación indiscutible.***



**NOW ENROLLING GRADES 6-12**

Schedule your **Arrow for a Day** visit and private tour of our renovated campus.

Call **(419) 329-2209** or visit **toledosua.org**

*Open for healing*



Alex, colorectal cancer survivor and patient at UTMC's Eleanor N. Dana Cancer Center

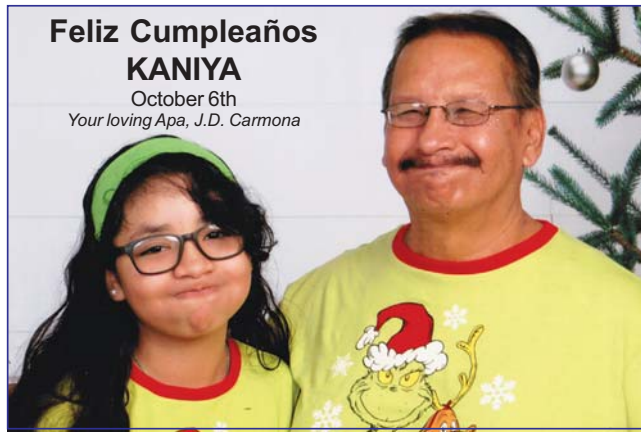
**OPEN FOR YOU**

From preventative health screenings like colonoscopies and mammograms, to treatment of complex conditions like cancer and chronic illness, we are open for our community.

[utmc.utoledo.edu](http://utmc.utoledo.edu)







**Feliz Cumpleaños  
KANIYA**  
October 6th  
*Your loving Apa, J.D. Carmona*

**Fomenta un joven,  
Fomenta un sueño.**  
Foster a teen, Foster a dream.

---

**Sé el adulto que necesitabas  
cuando eras joven.**  
Be the adult you needed when you were younger.

---

To learn more about fostering Lorain County's teens and children, visit [www.ChildrenServices.org](http://www.ChildrenServices.org).  
**Lorain County Children Services**

**mental health recovery  
together**

**we believe in your recovery**

At the Thomas M. Wernert Center, we help people on their journey toward mental health recovery and wellness through peer-to-peer programs and services. Who knows better what you're feeling than those of us who have lived experience with mental illness and recovery.

At TMWC, we promote individual empowerment and wellbeing as you journey toward health and wellness. Our Peer Supporters are here to provide you with hope, encouragement, and support. Stop in and meet us. We're in this together!

**For more information contact:**

**tmwc** **THOMAS M. WERNERT CENTER**  
FOR MENTAL HEALTH RECOVERY & SUPPORT

208 W Woodruff Avenue | Toledo, Ohio 43604  
419.242.3000 | [info@wernertcenter.org](mailto:info@wernertcenter.org) | [WernertCenter.org](http://WernertCenter.org)

**Back to pursuing  
your dreams.**

COME BACK  
TO GO FORWARD

[tri-c.edu/startnow](http://tri-c.edu/startnow)

21-0716

Offering  
**UNDERGRADUATE & GRADUATE**  
Degree Programs

**LOURDES**  
UNIVERSITY  
[LOURDES.EDU](http://LOURDES.EDU)

**APPLY TODAY!**

**The Spirit of Lourdes –  
The Spirit of YOU**

## Lorain County Public Health provides no cost and confidential HIV tests

HIV (Human Immunodeficiency Virus) is an infection that may lead to AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) if not treated. There is no cure for HIV or AIDS, but they may be controlled through treatment. It's important to find out if you have HIV as soon as possible so you can discuss a treatment option with your doctor and talk with your partner right away. HIV spreads through infected blood, semen, vaginal fluid, breast milk and body fluids that have blood (not saliva or urine). Usually people get infected through sexual contact or by sharing needles to inject drugs. Sometimes, the infection spreads from mom to baby during pregnancy, birth or breastfeeding.

Join the conversation.  
**Get tested for HIV.**



### How do you prevent HIV?

Practice safe sex by limiting your number of sex partners. Get tested each time you switch partners or before having sex with a new partner. Always use a condom the right way every time you have sex with a partner whose HIV status is unknown. Don't share needles for any reason. If you're at a higher risk for getting HIV, but are currently negative, ask your doctor about taking pre-exposure prophylaxis (PrEP), a daily medication that helps you keep from getting infected with HIV.

### Who should get tested?

The CDC recommends that people ages 13 and up get tested for HIV at least once as part of routine health care. Anyone at higher-risk should get tested once per year. Things that put a person at high risk for HIV include: having sex with someone whose HIV status is unknown, sharing needles or injecting drugs, having another sexually transmitted disease (or STD), having hepatitis or having tuberculosis. You're also at higher risk if you're a man that has sex with other men, if you've had more than one partner since your last HIV test, or if you've exchanged sex for drugs or money.

"There's no cost to get tested for HIV at LCPH and it's confidential," said David Covell, MPH, RS, health commissioner at LCPH. You get your results in 20 to 40 minutes. Call LCPH at 440-322-6367 to make an appointment at LCPH's office, 9880 Murray Ridge Road in Elyria.

During the COVID-19 pandemic, LCPH is taking extra steps to ensure everyone's safety. Staff and clients are wearing masks and personal protective equipment (PPE) to slow the spread of COVID-19.

This work is funded either in whole or in part by a grant awarded by the Ohio Department of Health, Office of Health Improvement and Wellness... HIV/STD Prevention... and as a sub-award of a grant issued by Centers for Disease Control and Prevention under the P518-1802 grant, grant award number 1NU62PS924541-01-00, and CFDA number 93.949J.

## El Departamento de Salud Pública del Condado de Lorain ofrece pruebas de VIH confidenciales y gratuitas

El VIH (Virus de la Inmunodeficiencia Humana) es una infección que puede provocar SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida) si no se trata. No existe cura para el VIH o el SIDA, pero pueden controlarse con tratamiento. Es importante averiguar si tienes VIH lo antes posible para que puedas consultar una opción de tratamiento con tu médico y hablar con tu pareja de inmediato. El VIH se transmite a través de sangre infectada, semen, fluidos vaginales, leche materna y fluidos corporales que contienen sangre (no saliva u orina). Por lo general, las personas se infectan a través del contacto sexual o al compartir agujas para inyectarse drogas. A veces, la infección se transmite de madre a hijo durante el embarazo, el parto o la lactancia.



### ¿Cómo se previene el VIH?

Practica el sexo seguro limitando el número de parejas sexuales. Realiza la prueba cada vez que cambies de pareja o antes de tener relaciones sexuales con una nueva pareja. Usa siempre un condón de la manera correcta cada vez que tengas relaciones sexuales con una pareja cuyo estado de VIH se desconoce. No compartas agujas por ningún motivo. Si tienes un alto riesgo de contraer el VIH, pero actualmente eres negativo, pregúntele a tu médico acerca de la profilaxis previa a la exposición (PrEP), un medicamento diario que te ayuda a evitar la infección por el VIH.

### ¿Quién debería hacerse la prueba?

Los CDC recomiendan que las personas mayores de 13 años se hagan la prueba del VIH al menos una vez como parte de la atención médica de rutina. Cualquier persona con alto riesgo debe hacerse la prueba una vez al año. Las cosas por las que una persona puede estar en alto riesgo de contraer el VIH, son: Tener relaciones sexuales con alguien cuyo estado VIH se desconoce, compartir agujas o inyectarse drogas, tener otra enfermedad de transmisión sexual (o ETS), tener hepatitis o tuberculosis. También corren un alto riesgo los hombres que tienen relaciones sexuales con otros hombres, si has tenido más de una pareja desde tu última prueba del VIH o si has intercambiado sexo por drogas o dinero.

"No hay ningún costo para hacerse la prueba del VIH en LCPH y es confidencial", dijo David Covell, MPH, RS, Comisionado de Salud en LCPH. Puedes obtener tus resultados en 20 a 40 minutos. Llama al 440-322-6367 para hacer una cita en la oficina de LCPH, 9880 Murray Ridge Road en Elyria.

Durante la pandemia de COVID-19, LCPH está tomando medidas adicionales para garantizar la seguridad de todos. El personal y los clientes usan máscaras y equipo de protección personal (EPP) para frenar la propagación del COVID-19.

Este trabajo está financiado en su totalidad o en parte por una subvención otorgada por el Departamento de Salud de Ohio, la Oficina de Mejoramiento de la Salud y el Bienestar, Prevención del VIH/ETS, y como sub-concesión de una subvención emitida por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades bajo la subvención PS18-1802, la subvención número 1NU62PS924541-01-00 y la CFDA número 93.949J.

Latino Lorain History Project Special Exhibit

# CELEBRATING

## 100 YEARS

### LATINO HISTORY IN LORAIN OHIO

September 15, 2021 through October 30, 2021  
Lorain Historical Society • Carnegie Center

The Latino History Project is a public history partnership of El Centro, the Lorain Historical Society, Oberlin College, and leaders in the community with the overarching goal of gathering and preserving the history of the Latino community in Lorain through collecting oral histories, archival materials, and artifacts.

This first exhibit will focus on Vine Avenue as one of the legendary hotspots representing Latino history in Lorain.

Please join us as we present this historic exhibit!

**SPECIAL EXHIBIT HOURS:**  
Tuesday, Thursday, Saturday • 10 am - 3 pm  
September 16, 18, 21, 23, 25, 28, 30  
(Also Wednesday, September 15 in recognition of the beginning of Hispanic Heritage Month)  
October 2, 5, 7, 9, 12, 14, 16, 19, 21, 23, 26, 28, 30

Carnegie Center • 329 W. 10th St., Lorain

This project made possible by:

## Students: Care for yourself one small way each day

Do something you enjoy outside, like going to the park or for a run

Find creative ways to spend time safely with friends, like virtual movie parties

Treat yourself to healthy snacks and get enough sleep

Remember, you're not alone

Make time to relax by reading, listening to music, or exploring a new hobby

Talk to someone you trust if you or a friend feels bad

Substance Abuse and Mental Health Services Administration  
Disaster Distress Hotline: call or text 1-800-985-5999

[cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus)

**LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM UPDATES**



**COVID-19 Home Tests**

We are still distributing the Abbott BinaxNOW COVID-19 Home Test kits via curbside service at each of our branches. Supply is limited so we encourage you to call ahead to ensure availability at your local branch. Please note you will need the following to take this test: A computer with video calling capabilities, a smartphone, internet access and an email address.

**Vaccination Card Lamination**

Each of our branches is offering free lamination service of the COVID-19 vaccination cards. Please note this service is for vaccination cards only.

**Music Makers**

*Mondays, Sept. 27; Oct. 4; 6:30 to 7 p.m. at the North Ridgeville Branch*  
*Tuesdays, Sept. 28; Oct. 5; 10:15 to 10:45 a.m. at North Ridgeville Branch*

A musical story time for families with children of all ages. Join us for stories with a beat, toe-tapping tunes, instruments and dancing. Preregistration required.

**Story Stop**

*Mondays, Sept. 27; Oct. 4; 10:30 to 11 a.m. at the Main Library*  
*Mondays, Sept. 27; Oct. 4; 11 to 11:30 a.m. at the Domonkas Branch*

*Tuesdays, Sept. 28; Oct. 5; 10:30 to 11 a.m. at the South Lorain Branch*  
*Wednesdays, Sept. 22, 29; Nov. 3, 10; 10:15 to 10:45 a.m. at the North Ridgeville Branch*

*Wednesdays, Sept. 22, 29; Nov. 3, 10; 11:15 to 11:45 a.m. at the North Ridgeville Branch*

*Thursdays, Sept. 23, 30; 6:30 p.m. at the Columbia Branch*  
*Saturdays, Oct. 2; 10:30 to 11 a.m. at the South Lorain Branch*

Caregivers with children of all ages are invited for stories, activities and play. Preregistration required.

**Tales for Tykes Story Time**

*Mondays, Sept. 27; Oct. 4; 11:15 to 11:45*

*a.m. at the North Ridgeville Branch*  
*Tuesdays, Sept. 28; Oct. 5; Nov. 2, 9; 10:30 a.m. at the Columbia Branch*  
*Thursdays, Sept. 23, 30; 11; 11:15 to 11:45 a.m. at the North Ridgeville Branch*

Stories, movement and rhymes for active walkers through 3-year-olds with their caregivers. Preregistration required.

**Crafternoon**

*Tuesdays, Oct. 19; Nov. 16; 1 to 2:30 p.m.*

*North Ridgeville Branch*  
 A fun afternoon of crafting for adults. Each month staff will provide instruction on a new exciting project. Preregistration required.

**City Fresh Produce Pick-Ups**

*Tuesdays, Sept. 28; Oct. 5; 4 p.m.*

City Fresh is a Community Supported Agriculture (CSA) program working to create access to fresh, local vegetables for all. With a weekly payment, participants receive a grab bag of fresh seasonal produce for pick up at either the Main Library or the South Branch. For details visit [cityfresh.org](http://cityfresh.org)

**Domonkas Friends Book Sale**

*Wednesday, Sept. 22; 4:30 to 5:30 Preview*  
*Wednesday, Sept. 22; 5:30 to 7:30 p.m.*  
*Thursday, Sept. 23; 10 a.m. to 7:30 p.m.*  
*Friday, Sept. 24; 2 to 5:30 p.m.*  
*Saturday, Sept. 25; 10*

*a.m. to 4:30 p.m.*  
 Domonkas Branch  
 Admission to the book sale preview is reserved for Friends of the Domonkas Public Library of the Lorain Public Library System. New members may join or former members may renew their annual memberships that evening. The book sale is sponsored by the Friends of the Domonkas Public Library and open to the public.

**Chess Club**

*Wednesdays, Sept. 22, 29; 4 p.m.*

*South Lorain Branch*  
 Open play sessions are for all levels, from beginner to expert. This chess club is registered with the United States Chess Foundation.

**Jack O Lantern Sun Catcher**

*Wednesday, Sept. 22; 6 to 7:30 p.m.*

*Main Library*  
 Make a Jack O Lantern Sun Catcher. For ages 13 to 18. Preregistration required.

**Pajama Story Time**

*Wednesdays, Sept. 22; 7 to 7:30 p.m.*

*South Lorain Branch*  
 Put on your PJs, grab your favorite stuffed animal, and meet us at the library for a bedtime storytime. We'll share books, rhymes, and songs to help you settle down for the night. Pajamas are encouraged, but not required. Preregistration required.

**El Centro de Servicios Sociales  
Próximos Eventos  
September 2021**



*El Centro reabrirá la puerta principal el martes 7 de septiembre de 2021. Le damos las gracias a todos por el apoyo y comprensión durante todo este tiempo en que nos vimos obligados a ofrecer los servicios de una manera poco tradicional.*

Durante el mes de agosto, continuaremos brindando servicios como lo hemos hecho durante los últimos 18 meses, de manera virtual, por teléfono y solo con cita previa.

Si necesitas servicios o venir a la oficina, le recomendamos que llame primero a la oficina (440-277-8235) para recibir instrucciones del nuevo procedimiento para visitas.

**El equipo de atención de COVID de El Centro ahora puede programar citas de vacunación de COVID-19 de primera y segunda dosis en asociación con el Departamento de Salud Pública del Condado de Lorain. Para registrarse, llame al 440-240-7064 para hablar con un Consejero del equipo de atención de COVID. Este servicio está disponible tanto en inglés como en español.**

**Tutoría gratuita** - 231Go! El programa colaborativo de escuelas intermedia de El Centro está ofreciendo tutoría y sesiones de ayuda con la tarea con cita previa. Contamos con tutores bilingües disponibles durante todo el año escolar. Para obtener más información, comuníquese con *Verónica González* al 440-277-8235 Ext. 7014.

Grupo de apoyo en español GRATUITO de cuidandose de COVID de El Centro. El grupo se reúne todos los miércoles de 10:00 am a 12:00 pm a través de por la plataforma electrónica llamada Zoom durante siete semanas (la fecha de inicio se anunciará). Para obtener más información o registrarse, llame a *Anabel Barron* al 440-277-8235.

**El Centro está buscando un miembro de AmeriCorp VISTA**

Especialista en apoyo comunitario y para estudiantes de AmeriCorps 2021-2022

**231GO** Middle School Collaborative financiado por United Way del condado de Lorain y en asociación con El Centro de Servicios Sociales está en busca de (2) miembros de AmeriCorps a tiempo parcial o (1) a tiempo completo para proporcionar enriquecimiento académico y participación socioemocional / soporte en Lorain, OH. Esta vacante es un puesto de servicio nacional, la persona escogida reciben un subsidio de subsistencia en lugar de un salario. Los miembros de AmeriCorps son responsables de mejorar las habilidades socioemocionales entre los estudiantes atendidos junto con el apoyo al enriquecimiento académico y la participación familiar. Para obtener más información, comuníquese con *Monica Snipes*, 231 Go! Directora del proyecto al (440) 277-8235 x7034 o postúlese en <https://www.horizoneducationcenters.org/apply-now?hsCtaTracking=cb415432-2ead-4054-98b2-408ce8d14fc2%7Ca8f4f33e-bd34-413c-bf66-cb814cf1d6> (descripción del trabajo adjunta). Por favor, especifique su solicitud como una para el 231 Go! ¡Posición de la escuela secundaria!

**Mandel Foundation Grant Establishes Youth Humanities Academy**

CLEVELAND, Sept. 14, 2021: The board of the Jack, Joseph and Morton Mandel Foundation has approved a five-year grant of up to \$1,440,577 to establish and initially support the Jack, Joseph and Morton Mandel Youth Humanities Academy at Cuyahoga Community College (Tri-C®).

The academy will offer high schoolers entering their junior and senior years an opportunity to broaden their humanities education during a nine-week summer session. Students will explore material in subjects including art, religion, literature and philosophy.

Expected to see its first 30-student cohort in summer 2022, the academy will initially focus on students from districts in Cleveland and its inner-ring suburbs, including East Cleveland, Maple Heights, Parma and Warrensville Heights.

The program will be based at the Jack, Joseph and Morton Mandel Humanities Center, located at Tri-C's Eastern Campus, but students will frequently travel to locations

such as the Cleveland History Center, local cinemas and other colleges and universities to engage with hands-on exhibits, watch and discuss films, and dialogue with area scholars.

"The Jack, Joseph and Morton Mandel Youth Humanities Academy is a unique opportunity for rising high school juniors and seniors to deepen their understanding of the humanities and prepare for college-level academic work," said Alex Johnson, president of Cuyahoga Community College.

During their participation in the academy, students will receive transportation and a weekly stipend. Matthew Jordan, dean of the Mandel Humanities Center, notes the stipend will allow participants to focus on academy curriculum and activities without the demands of a summer job.

Students will reap the benefits of participation far beyond the nine-week summer session.



"Mandel Youth Humanities Academy students will have numerous opportunities throughout the academic year to connect with Tri-C's Jack, Joseph and Morton Mandel Scholars Academy," Jordan said. "We hope that many of them will choose to continue their studies as Tri-C Mandel Scholars."

"We are pleased to take this next step in growing a partnership with Tri-C that engages young people to understand how the humanities enrich their personal experiences," said *Jehuda Reinharz*, president and CEO of the Mandel Foundation. "Inspiring students early will help them grow into the civic-minded citizens Northeast Ohio needs to lead us toward a stronger social and economic future."

For more information on the Mandel Youth Humanities Academy, contact *Matthew Jordan* at 216-987-2605 or [matthew.jordan@tri-c.edu](mailto:matthew.jordan@tri-c.edu).



**Part Time Delivery Drivers**

Toledo - Lorain - Detroit

**\$20 per hour / Flexible Hours**

La Prensa is seeking a part time Delivery Driver to deliver newspapers to restaurant / store accounts on a weekly basis (no home delivery). Valid driver's license and dependable vehicle required.

Call (419) 870-2797

or email [adriannelaprensa@gmail.com](mailto:adriannelaprensa@gmail.com)

## Con el grito de: ¡Viva México!, Consulado celebra Independencia

(Continuación de p.1)

Britt Ellis-Rios, provost de Oakland University brindó unas palabras de bienvenida y posteriormente cedió el micrófono a Jesús Hernández, quien acudió en representación de la Gobernadora Gretchen Whitmer.

Durante su discurso, el Cónsul Fernando dijo sentirse honrado por contar con la presencia de distinguidas autoridades, líderes comunitarios, empresarios, diplomáticos y connacionales.

“El 16 de septiembre, Miguel Hidalgo pronunció el famoso grito de Dolores, en un pequeño pueblo del centro de México, el cual dio inicio al largo proceso que condujo a la independencia de México de España en 1821”, dijo. “Este año en particular tiene mucho que celebrar ya que se conmemoran 200 años de la consumación de nuestra Independencia, 500 años de la ocupación militar de Tenochtitlán, capital del Imperio Azteca, y siete siglos de la fundación de la Ciudad de México”.

Asimismo, destacó que la Ciudad de México no fue fundada por Hernán Cortés en 1521 como podrían indicar algunos libros de texto, sino por el Imperio Azteca, aproximadamente 200 años antes. “La Ciudad de México se construyó inicialmente sobre un lago, el Lago de Texcoco. México-Tenochtitlán fue fundada en 1325 por los mexicas en lo que hoy es una de las ciudades más vibrantes y más grandes del mundo, la Ciudad de México”.

El funcionario destacó que México es un país orgulloso con una historia milenaria, tierra de siete, grandes civilizaciones: Los Olmecas, Teotihuacanos, Toltecas, Aztecas, Zapotecas, Mixtecos y por supuesto, los Mayas. Es por eso que este año se celebra la diversidad cultural y la reconciliación histórica.

En el área económica, México es el decimoquinto más grande del mundo en términos nominales y el undécimo más grande por paridad de poder adquisitivo. La celebración de un año de USMCA con los Estados Unidos y Canadá, ha dado

a los inversionistas y empresarios una confianza renovada en la relación comercial. Este año, México se convirtió en el primer socio comercial de Estados Unidos.

“A través del TLCAN México y Estados Unidos comercian un millón de dólares... por minuto. Eso es mucho comercio y significa muchos puestos de trabajo en ambos lados de la frontera”, agregó Gonzalez Saiffe. “La semana pasada, México y Estados Unidos reiniciaron el Diálogo Económico de Alto Nivel, después de una pausa de cuatro años, bajo el ex presidente Trump. La vicepresidenta Kamala Harris abrió las conversaciones de un día en Washington D.C., encabezadas por el secretario de Estado Blinken y el canciller mexicano Ebrard. El objetivo es restablecer las prioridades económicas con los principales puntos de la agenda, incluidas las cadenas de suministro, la inversión en Centroamérica, la seguridad cibernética y el desarrollo de la fuerza laboral”.



Photo by Larry Arreguin

Finalmente, el Cónsul dirigió unas palabras a la comunidad mexicana presente en el evento: “Los mexicanos realizan grandes contribuciones a este país. Hablar de la independencia de México no es solamente celebrar una fecha más en el calendario, es recordar a los hombres y mujeres que dieron su vida en la lucha por la independencia, es reflexionar sobre los avances que como país hemos tenido, y lo que nos falta por alcanzar.”

Es estar orgulloso de nuestra historia, de nuestra gente, del lugar donde nacimos, de nuestro espíritu de lucha, de nuestro carácter solidario, de nuestras montañas y

playas, de nuestras ciudades, de nuestra comida, de nuestra cultura y todo lo que nos hace mexicanos. Cuando gritemos ¡Viva México!, ¡Viva nuestra Independencia! ¡Vivan los héroes que nos dieron Patria!, recordemos a nuestro México, recuerden el lugar donde nacieron ustedes y sus padres, recuerden a sus abuelos. Recordemos el orgullo de ser mexicanos”.

Cabe destacar que previo a este evento, el Cónsul de México para Michigan y norte de Ohio fue invitado a la ceremonia oficial del Grito de Independencia en Cleveland, Ohio y el Festival Mexicano de Grand Rapids, MI, el cual tuvo una duración de tres días. Es importante destacar que Grand Rapids hay una gran concentración de mexicanos, por lo que durante la celebración se exaltaron los valores y tradiciones de los padres y abuelos.

Los tres eventos se realizaron en plazas públicas abiertas por el covid y la participación fue reducida a comparación de años anteriores.

“Los mexicanos sabemos siempre enfrentar la adversidad, en este caso el covid y estamos saliendo adelante, no perdemos la costumbre de gritar ¡Viva México!”, concluyó.

LA FAMILIA MANCHA ENTERTAINMENT PRESENTS

**South TX Homies**

**SATURDAY SEPTEMBER 25TH, 2021**

DOORS OPEN 6PM | LIVE MUSIC: 7PM-12AM

**\$20 PRESALE | \$25 AT THE DOOR**

CHILDREN 12 & UNDER FREE

RESERVED TABLES AVAILABLE  
(WILL COME WITH 2 DRINK VOUCHERS AND SNACKS FOR 8 PERSONS)

STACY'S PLACE  
625 PLAZA DR, FOSTORIA, OH 44830

FOOD WILL BE AVAILABLE FOR PURCHASE  
CASH BAR // NO OUTSIDE DRINKS OR COOLERS ALLOWED  
50/50 RAFFLE

PURCHASE TICKETS ONLINE AT LFMETICKETLEAP.COM  
OR AT THE FOLLOWING LOCATIONS: EL AGUILA BAKERY-FREMONT  
LOWRIDER CAFE-TOLEDO | LUPITA MEXICAN TAQUERIA-BOWLING GREEN  
HOTEL BLOCK: BEST WESTERN OF FOSTORIA | (419) 436-3600 GROUP: LFM

FOR INFO CALL OR TEXT (419)-309-5976 OR (419)-569-7911

Grupo Dizeo

Los Hermanos Villegas

Duelo de Acordes

## IMMIGRATION PROBLEMS?

**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114      216-621-7292  
www.immigration-greencards.com      1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!**

### Final weeks to see “Experience & Expression” at the Detroit Institute of Arts

DETROIT, September 20, 2021: There are two weeks left to see the current installation of contemporary works in *Experience & Expression* at the Detroit Institute of Arts (DIA). Featured in *ArtDaily* and other local publications, this installation closes Sunday, October 3. *Experience & Expression* is free with museum admission, which is free for residents of Macomb, Oakland and Wayne counties. All museum visitors must make an advance reservation by phone at 313.833.4005 or online at <https://ticketapp.dia.org>.

This installation includes approximately 25 works, including recently acquired objects that have never, or rarely been seen by the public by artists such



“River Crossing,” 2011, Rashid Johnson

as McArthur Binion, Rashid Johnson, Elias Sime, and Avery Singer. Other artists in the installation include Marina Abramovic, Ghada Amer, Jennifer Bartlett, Hernan Bas, Nicholas Hlobo, Allie McGhee, Yoko Ono, Sean Scully, and more.

The works are grouped into three themes: *abstraction*, art meant to evoke emotion or an experience to the viewer by experimenting with color, form, and texture; *materiality*, understanding and exploring the meaning of the materials used; and medi-

tations on *identity*, works that express the artist’s personal experiences and emotions. The installation provides novice art-lovers with an introduction to contemporary art and invite visitors to look closely, to ask questions, and to connect with their own experiences.

This installation supports the DIA’s goal to present and highlight artists of diverse backgrounds and cultures. The museum is committed to sharing the individuality and universality of experiences, ideas, and concerns around the world and at home.

For more information on this exhibition, visit [www.dia.org/art/exhibitions/experience-expression](http://www.dia.org/art/exhibitions/experience-expression)

### Nearly 58% Ohio Students Under Local Mandatory Mask Requirement

COLUMBUS, Sept. 17, 2021: Ohio Governor Mike DeWine today announced that nearly 58% of Ohio’s public K-12 students are required by their local school to wear masks in schools. On September 1<sup>st</sup> only 35% of Ohio students were required to wear a mask.

“I am pleased to see more school superintendents and school boards make the right decision and require masks to protect students and teachers from COVID-19 spread,” said Governor DeWine. “We share a common goal of ensuring kids are in school, in person, five days a week. While vaccinations remain the best protection against severe COVID-19 cases, masking will help protect those that can’t yet receive the vaccine and adds another layer of protection for those that have.”

The mask policies are working to limit the spread. In Ohio school districts where masks are optional, case rates are higher than in districts that require some masking, and we see better week-to-week trends in schools where everyone wears a mask. Most importantly, there have been fewer quarantines in schools where everyone wears a mask, helping us towards meeting the goal of keeping Ohio children in the classroom.



### La Prensa Weekly Newspaper

**Aztlán Communications, Inc. Publisher**

**ADVERTISING:**  
Adrienne Chasteen I 216-688-9045  
Raena Smith 419-806-6736  
Rico 313-729-4435  
614-571-2051

General Sales Manager  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; Photography, Cacography, & Hispanic Marketing

**Editorial:**  
Isabel Flores  
Adrienne Chasteen II

Latin America Correspondent  
Junior Correspondent

**Art/Graphics/WebSite:**  
Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Ohio and Michigan’s Oldest Latino Weekly  
Member of NAHP (National Association of Hispanic Publications)  
Affiliated with AP via Newsfinder.  
One Year Subscription (51 issues) = \$150.00.

**Aztlán Communications Inc.**  
PO Box 792, Saline MI 48176  
**SALES: 419.870-2797 or 313-729-4435**  
E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989 Copyright 1989 - 2021 by La Prensa Publications, Inc.

### Fecha Límite de Registro de Votantes para la Elección Elección General del 2 de noviembre de 2021

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección General del 2 de noviembre de 2021 que deben inscribirse para votar a no más tarde del **4 de octubre de 2021**. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
  - § El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
  - § El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
  - § El Departamento de Salud Mental
  - § El Departamento de Servicios a Personas con Trastornos del Desarrollo y Discapacidades
  - § La Comisión de Servicios de Rehabilitación
  - § Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Las personas que deseen inscribirse en línea pueden hacerlo en [www.443vote.us](http://www.443vote.us) y hacer clic en “Inscripción de Electores” y seguir las instrucciones. Esto debe hacerse antes de la fecha límite de inscripción indicada arriba.

Las personas que deseen actualizar su dirección residencial en línea pueden hacerlo en el [www.443vote.us](http://www.443vote.us), hacer un clic en “español” y luego haga un clic en “Actualizar mi dirección”. Esto también debe realizarse antes de la fecha límite indicada arriba.

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
ANTHONY PERLATTI, DIRECTOR



**Part Time Delivery Drivers**  
Toledo - Lorain - Detroit

**\$20 per hour / Flexible Hours**

La Prensa is seeking a part time Delivery Driver to deliver newspapers to restaurant / store accounts on a weekly basis (no home delivery). Valid driver’s license and dependable vehicle required.

Call (419) 870-2797 for details or email [adrianelaprensa@gmail.com](mailto:adrianelaprensa@gmail.com)



**Holland Inc.**  
Building Services Since 1930

**JANITORIAL BUILDING SERVICES**

Holland Building Services is currently looking for janitorial cleaners for Toledo and surrounding areas; Maumee, Perrysburg, Downtown, etc.

Part Time and full-time hours available. AM and PM shifts as well as 3rd shift.

Monday - Friday and weekend shifts. Pay rate \$12.00 up to \$18.00.

We require a background check for these positions.

The job duties include but are not limited to vacuuming, mopping, dusting, sanitizing.

Call or Text us today for a phone interview 419-691-4694.

**SANCHEZ ROOFING**

- Preventive maintenance
- Roof repairs
- Rubber roofing
- Re-roof shingles
- Roof leaks
- Roof coatings
- Power washing

30+ years experience!  
**INSURED!**

¡Se habla español!  
Call Pete Sánchez  
419-787-9612



For current openings and to apply, visit  
<https://www.utoledo.edu/jobs/>

UT / UPMC is an EOE/Veterans/  
Disabled/LGBTQ+ employer and educator.

**Looking for Cleaning Help**

Se busca ayuda de limpieza **\$15/hr. [cada hora]**  
Call/llamen 419.870.6565 [Toledo]

**GENERAL LABOR / ALL YEAR  
FULL TIME JOBS AVAILABLE NOW!!**

We have opening within our fast paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Potential pay is \$600.00 a week. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

**APPLY IN PERSON OR CALL FOR DETAILS**  
at 2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617

**WE ARE HIRING TODAY!!**  
**THANK-YOU. CALL WITH ANY QUESTIONS (419) 841-6055**

**TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO  
TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO DISPONIBLES**

Tenemos espacios disponibles en nuestro departamento de producción de ritmo rápido. Trabajo físico desarrollado en un entorno de EQUIPO. Trabajarás dentro de la industria de la construcción aprendiendo plomería, electricidad, trabajos de concreto y azulejos. **NO SE NECESITA EXPERIENCIA!!!** Se ofrecen beneficios completos, incluido seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Universitario 529. Pago inicial entre \$600.00 - \$750.00 semanal, más oportunidad de bonificaciones semanales. ¡¡Oportunidad de aumento de sueldo dentro de los primeros 7 días y opciones de crecimiento disponibles!!

**COMPLETA TU SOLICITUD EN PERSONA**  
en 2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617

**OLLLAMA A TIFFANY PARA OBTENER MAYOR INFORMACIÓN**  
(419)841-6055  
**CONTRACIÓN INMEDIATA**

**Early Intervention Developmental Specialist**

Join a progressive and vital team that impacts the lives of hundreds of people every day. Lucas County Board of Developmental Disabilities is seeking a professional to work with infants and toddlers (ages 0-5 years) who have developmental delays. Must be able to provide developmentally appropriate interventions using a family-centered approach. The Lucas County Board of Developmental Disabilities offers competitive compensation and a comprehensive benefit package.

Requires a Bachelor's degree in Early Childhood Education, Special Education, Nursing, Social Work, or related field plus two (2) years of experience working with developmentally delayed or at-risk children, ages birth through five (5), and their families in a full-time, paid, supervised position or valid Provisional Early Intervention Certification from Ohio Department of Developmental Disabilities (DODD).

All candidates must submit a resume and optional cover letter along with an employment application via the online application process. We are an equal opportunity employer. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

**SE SOLICITA**

Empresa de Fabricacion en Lorain, Ohio esta contratando Mecanicos de Tiempo completo, Mano de Obrad de Produccion, conductor de ELLEVADOR, Y Maquinistas

- Los beneficios incluyen vacaciones pagas y feriados.
- Por favor aplique personalmente de 2pm a 4pm

**Novex Products Inc.**  
2707 Toledo Ave., Lorain, OH 44055  
(Esquina de E 28<sup>th</sup> St and Toledo Ave.)

**CIVIL BAILIFF COMMISSIONER**

**Toledo Municipal Court**

The Court is accepting resumes for the position of Civil Bailiff Commissioner. This position plans and directs the operations of the Civil Bailiff Department and its staff in the personal service of court documents, the execution of evictions, and the enforcement of judgments through garnishment and sale of debtor property. The successful candidate must have a strong enthusiasm for public service and a strengths-based management style. Applicants must have demonstrated ability to work well with different work styles and a wide range of audiences. Applicants must possess strong leadership, interpersonal, problem solving and organizational skills. A bachelor's degree in business, criminal justice or related field is required. In lieu of a bachelor's degree, a candidate may substitute seven (7) years full time supervisory experience, or a combination of education and experience. A minimum of five (5) years supervisory experience is required in public safety, public service or business. Experience in legal or court related work is preferred. Applicants must possess a valid driver's license and provide own motor vehicle with sufficient liability insurance. Must be LEADS certifiable. Starting salary \$65,883.17.

Submit resume with cover letter describing how you meet the qualifications outlined above by 4:30 p.m., Monday, September 27, 2021 to The Court Administrator's Office, (Attn: HR-CBCBailiff) Toledo Municipal Court Judges' Division, 2<sup>nd</sup> Floor, 555 North Erie, Toledo, OH 43604 or via email to: [tmchiring@tmcourt.org](mailto:tmchiring@tmcourt.org). Equal Opportunity Employer. The complete job description can be found at <http://tmc.toledomunicipalcourt.org/docs/>.

**HELP WANTED**

**Part Time Delivery Drivers**

Toledo - Lorain - Detroit

**\$20 per hour / Flexible Hours**

La Prensa is seeking a part time Delivery Driver to deliver newspapers to restaurant / store accounts on a weekly basis (no home delivery). Valid driver's license and dependable vehicle required.

Call (419)870-2797 for details or email [adriannelaprensa@gmail.com](mailto:adriannelaprensa@gmail.com)



**PLACE YOUR CLASSIFIED  
IN LA PRENSA!**

**CALL RAENA  
at 419-806-6736**

Email: [raenalaprensa@gmail.com](mailto:raenalaprensa@gmail.com)



**JOB POSTING**

Based in Toledo, Ohio since 1982, GEM Inc. is a singular contracting resource providing mechanical, electrical, structural steel and boiler work for process manufacturing and industrial customers. GEM is part of the Rudolph Libbe Group with offices in Cleveland, Columbus and Lima, Ohio; and Plymouth, Michigan. For additional information, visit [rlgbuilds.com](http://rlgbuilds.com).

We are seeking a **Collections Specialist** at our GEM Inc., Walbridge, OH office. This individual will be responsible for communication with customers to ensure payments for both construction and the service division.

High school diploma required, excellent customer service skills, professionalism, and strong accounts receivable and collection experience required, construction/service industry a plus.

GEM Inc. is an Equal Employment Opportunity Employer.

For more information and to apply, please visit: [www.rlgbuilds.com/careers](http://www.rlgbuilds.com/careers).



**Senior Secretary – TRIO TRIO Programs**

Bowling Green State University is a tier-one, public university serving 19,000 students on two campuses in northwest Ohio. The University has nationally recognized programs and research in the natural and social sciences, education, arts, business, health and wellness, humanities and applied technologies. BGSU seeks talented individuals to join our community in Bowling Green, Ohio, recognized as one of the "Best College Towns of America."

This classification performs administrative tasks for 2 federally funded grant programs of Student Support Services and Ronald E. McNair. This position includes but is not limited to the management of 2 highly confidential databases necessary for tracking program participants and successful submission of annual performance reports to the Department of Education as well as other information required for the successful performance of grant programs. This position also monitors, tracks and reconciles 2 grant program budgets on FMS and WRL; processes payments in and out of 2 grant budgets and assist the program director in budget creation, scheduling meetings, and sending communications both on and off campus. The position requires strong verbal and written communication skills as well as independent judgement and initiative. The position also requires sorting and distribution of mail, greeting visitors, answering department phone, ordering office supplies, and preparing typed copy, maintaining staff calendars and arranging travel. The position hires, trains, and evaluates student clerical assistants and process payroll. Deadline to apply: September 29, 2021

For a complete job description & to apply for this position visit <https://bgsu.hiretouch.com/> or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421. BGSU. AA/EEO/Disabilities/Veterans. In compliance with the ADA Amendments Act (ADAAA), if you have a disability and would like to request an accommodation in order to apply for a position with Bowling Green State University, please call 419-372-8421.

**TOLEDO LEGAL AID SOCIETY**

**Assistant Public Defender and TLAS Fellowship** candidates must be licensed with the Ohio Supreme Court. Graduates from an accredited college of law that are awaiting Ohio bar results; have a UBE score that transfers to Ohio; or are eligible for Practice Pending Admission will be considered. Please see <https://www.nlada.org/node/43386> for more detailed descriptions.

**Mejore el nivel de protección de su mascarilla**



Al escoger una mascarilla, fíjese qué tan bien se ajusta y filtra el aire, y cuántas capas tiene:

- Asegúrese de que su mascarilla se ajuste bien a su cara.
- Escoja una mascarilla con más de una capa para mantener sus gotitas respiratorias adentro y las de otros afuera.

[cdc.gov/coronavirus-es](http://cdc.gov/coronavirus-es)

**ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS  
TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY  
TOLEDO, OHIO**

**NOTICE IS HEREBY GIVEN** that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the Component 2: Reconstruction of Dock Face – Phase 1 project located at Facility One, 3518 St. Lawrence Dr., Toledo, Ohio 43605, in accordance with the approved plans and specifications, to the Port Authority at One Maritime Plaza, Toledo, Ohio 43604.

This project is funded through a U.S. Dept. of Trans. Maritime Administration (MARAD) PIDP grant and an Ohio Maritime Assistance Program grant (MAP). The engineer's estimate for Component 2: Reconstruction of Dock Face – Phase 1, base bid is approximately \$1,575,878.30 and alternate numbers 1 through 3 is approximately \$725,000.00.

Sealed bids will be received at the Port Authority's administrative offices, 1st floor reception area at One Maritime Plaza, Toledo, OH 43604, until Tuesday, October 19, 2021, at 9:00 AM, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud via conference call. Conference call-in information will be shared in addendum no. 1.

Plans, Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract are on file and may be obtained by either (1) obtaining hard copies from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, OH 43615, phone 419.385.5303, during normal business hours, or (2) ordering from Becker Impressions, via their website [www.beckerplanroom.com](http://www.beckerplanroom.com) at the cost of reproduction.

Please note there will be a pre-bid meeting for this project for all prospective bidders on Thursday, September 30, 2021, at 9:00 AM, this meeting will be held online via Zoom Video Conference. Prospective Bidders interested in joining in the Pre-Bid meeting should contact Tina Perkins (TPerkins@Toledoport.org) at Toledo-Lucas County Port Authority prior to Wednesday, September 29, 2021, at 4:00 pm, for a copy for the meeting invitation to be used. This meeting invitation will include a link to the video conference as well as separate call-in numbers to join either by video or by phone. Attendance is suggested, but not mandatory. Please submit all questions to the Port Authority, Tina Perkins at TPerkins@Toledoport.org by Wednesday, October 6, 2021, at 3:00 PM local time. Additional information can be found at [www.toledoport.org](http://www.toledoport.org)

Thomas J. Winston  
President and CEO  
**Toledo-Lucas County Port Authority**

**Health Educator**

The Williams County Health Department is seeking applicants for a full-time Health Educator.

Qualified applicants must have a bachelor degree in public health or a health-related field. CHES preferred. All candidates must have a current, valid driver's license and reliable transportation.

Responsibilities include, but are not limited to grant writing, planning, implementing and evaluating health programs, community health improvement planning, conducting community outreach presentations, trainings and activities, data analysis and reporting, collaborating with partners, and serving as a resource & advocate for health.

The Williams County Health Department is an Equal Opportunity Employer. Only non-tobacco, non-nicotine candidates will be considered.

Send resume and cover letter by email or mail to:



Victoria Smith, MPH, CHES  
Director of Health Education & Preparedness  
[Victoria.Smith@williamscountyhealth.org](mailto:Victoria.Smith@williamscountyhealth.org)  
Williams County Health Department  
Montpelier, Ohio 43543  
Phone: 419-485-3141

Northwest Ohio is

# POWERED BY OWENS



Delani Guadarrama-Millimen, '15  
Dental Assistant/EFDA  
Oak Harbor Dental  
Oak Harbor

Sgt. Javier Martinez, '14  
Lucas County Sheriff's Office  
Toledo

Your Success Starts Here.

Apply Today! **OWENS.EDU**



## Sea propietario de una casa y sea parte de su vecinadario.

Por más de 20 años, Third Federal ha estado trabajando con El Centro de Servicios Sociales y el Comité Hispano Americano para hacer realidad los sueños de ser propietario de su propia casa.

Los seminarios gratuitos de compra de vivienda comenzarán pronto. Para obtener más información, o para registrarse, contacte:

El Centro de Servicios Sociales  
(Lorain)  
María Carrion  
(440) 277-8235 Ext. 7032

Spanish American Committee  
(Cleveland)  
Mi Casa Program  
(216) 961-2100



1-800-THIRD-FED  
800-844-7333

**ThirdFederal**  
SAVINGS & LOAN

thirdfederal.com

